

# 敦煌學

## 第二十九輯

### 【論文】

- 王三慶 《齋琬文》一卷的再研究與補校  
王惠民 敦煌莫高窟第322窟「龍年」題記試釋  
洪國樑 《敦煌經部文獻合集·群經類詩經之屬》校錄評議  
洪藝芳 敦煌文獻中奴婢稱謂詞析論  
荒見泰史 敦煌本《齋琬文》等諸齋願文寫本的演變  
——以其與唱導文學的關係為主  
黃亮文 P.4024〈喪服儀〉錄文補證  
楊明璋 論敦煌文學中的善惠故事  
——以S.3050V、S.4480V、S.3096為主  
劉瑞明 《下女夫詞》再校釋與古代婚姻文化蘊涵  
蕭文真 由〈金剛經講經文〉至《銷釋金剛科儀》  
——談《金剛經》信仰世俗化之轉變  
簡佩琦 敦煌繪畫「須闍提故事」之研究  
——以文本和圖像為中心

### 【紀念文】

- 謝和耐撰 吳其昱（1915-2011）  
岑詠芳譯 吳其昱先生生平及其學術貢獻  
張廣達 吳其昱先生生平及其學術貢獻  
陳慶浩 極高明而道中庸——憶念吳其昱先生  
岑詠芳 附錄：吳其昱先生「般若心經梵文校注」遺稿  
柴劍虹 緬懷吳其昱先生  
鄭阿財 我所認識的吳其昱先生  
鄭阿財等 吳其昱先生論著目錄  
何廣棧 蘇瑩輝教授小傳  
何廣棧 蘇瑩輝先生及其敦煌學論著目錄編年  
王惠民 賀世哲先生與敦煌學研究

南華大學敦煌學研究中心

2012年3月

封面題字 臺靜農先生

創刊人 潘重規先生

編輯委員 王三慶 朱鳳玉 李玉珉 柴劍虹  
高田時雄 榮新江 鄭阿財 鄭炳林

主 編 鄭阿財

---

## 《敦煌學》稿約

- 一、本刊為敦煌學專業之刊物，園地公開，歡迎海內外學者賜稿。
- 二、來稿以未曾發表之中文稿為限。所有稿件經審查通過後始予刊登。
- 三、論著稿件以二萬字為原則；書評稿以六千字為度。特約稿件不在此限。請儘量提供與 Microsoft Word 相容之完稿磁片或電子檔。
- 四、來稿請標明中、英文篇名，並附個人簡歷(含工作單位、職稱)及通訊資料。
- 五、來稿一經刊登，即致贈作者該刊物一冊及電子檔一份。
- 六、如需《敦煌學》論文撰寫格式或投稿，請逕寄：621 嘉義縣民雄鄉中正大學郵局 56 號信箱。或寄電子郵件至：atcheng@mail.nhu.edu.tw

nhdh5770@gmail.com

# 目次

## 【論 文】

- 《齋琬文》一卷的再研究與補校-----王 三 慶 1
- 敦煌莫高窟第 322 窟「龍年」題記試釋-----王 惠 民 17
- 《敦煌經部文獻合集·群經類詩經之屬》校錄評議-----洪 國 樑 33
- 敦煌文獻中奴婢稱謂詞析論-----洪 藝 芳 87
- 敦煌本《齋琬文》等諸齋願文寫本的演變-----荒見泰史 119  
——以其與唱導文學的關係爲主
- P.4024〈喪服儀〉錄文補證-----黃 亮 文 147
- 論敦煌文學中的善惠故事-----楊 明 璋 161  
——以 S.3050V、S.4480V、S.3096 爲主
- 《下女夫詞》再校釋與古代婚姻文化蘊涵-----劉 瑞 明 179
- 由〈金剛經講經文〉至《銷釋金剛科儀》-----蕭 文 真 205  
——談《金剛經》信仰世俗化之轉變
- 敦煌繪畫「須闍提故事」之研究-----簡 佩 琦 221  
——以文本和圖像爲中心

## 【紀念文】

- 吳其昱（1915-2011）-----謝和耐撰、岑詠芳譯 243
- 吳其昱先生生平及其學術貢獻-----張 廣 達、陳 慶 浩 247
- 極高明而道中庸——憶念吳其昱先生-----岑 詠 芳 253  
附錄：吳其昱先生「般若心經梵文校注」遺稿
- 緬懷吳其昱先生-----柴 劍 虹 259
- 我所認識的吳其昱先生-----鄭 阿 財 265

吳其昱先生論著目錄-----	275
鄭阿財、朱鳳玉編，李燕暉增補，榮新江、劉波校訂，岑詠芳再訂	
蘇瑩輝教授小傳-----	何廣棧 283
蘇瑩輝先生及其敦煌學論著目錄編年-----	何廣棧 285
賀世哲先生與敦煌學研究-----	王惠民 311

## 我所認識的吳其昱先生

鄭阿財\*

每次上敦煌學課，講到海外敦煌學研究，總會介紹陳祚龍、左景權、柳存仁、吳其昱等幾位前輩學者，特別是談論到法國敦煌學的研究成果與著述時，除了介紹吳先生跟謝和耐（Jacques Gernet）合編的《法藏敦煌寫本目錄》第一冊，及與法國敦煌研究小組合編的《法藏敦煌寫本目錄》第三冊，還有有關敦煌寫本《太玄真一本際經》的整理研究、〈敦煌漢文寫本概論〉…等開創性的成就外，也向同學介紹這位遠居法國巴黎著名的漢學家，希望同學在景仰之餘也能進一步的效法其治學態度，學習其研究方法，致力敦煌學之研究與發展。

每年耶誕節前後，我們家的凱文、凱元都會在家裡的冰箱發現精緻可口的法國巧克力，不用問就知道是吳爺爺從巴黎寄來的。記得2010年正好有朋友要回巴黎，鳳玉就拜託她帶了幾罐阿里山的春茶給吳先生，吳先生收到後很高興，還特別說他百歲生日時要辦個敦煌學會議，到時候請我們去參加，還特別說機票他來出。

同學們一方面羨慕有精緻可口的法國巧克力，二方面對這位老前輩的學問、見識與治學的態度與廣度尤其讚嘆。我還常鼓勵同學說，凡是研究敦煌學的學者都可長壽，八、九十歲司空見慣，像吳先生九十好幾還耳聰目明，手腳俐落。幾乎每天都搭地鐵到巴黎法國國家圖書東方稿本部去看卷子，然後讀報、喝咖啡，與來往學者聊天，再回家。數十年如一日。

真沒想到，才過了2011年的元旦假期，慶浩學長從巴黎打電話來，告知吳公於1月4日病逝。頓時內心有著無限的哀傷與悵然。

這幾年來，先是恩師潘石禪先生的仙逝，接著是景仰的柳存仁先生走了，現在則是吳其昱先生離開，令人不勝欷歔。雖然，他們都是九十幾歲的高壽，而且人非金石，豈能長壽考，但我們還是會有「泰山其頽，哲人其萎」的慨嘆。

回想起1973年潘師石禪應中國文化大學創辦人張曉峰先生之邀約返台任教，

---

\* 南華大學文學系教授兼敦煌研究中心主任。

從此啓動了臺灣敦煌學研究的樞紐，也開創了敦煌學研究的新紀元。我有幸得以從 先生學習敦煌學，因有感於「敦煌乃中國學術之傷心史」，又深受 先生詩篇「萬國朋從倍有情，只憐客主未分明；周彝夏鼎英靈在，漢學終當作漢聲」的鼓舞與勉勵，決心投入敦煌學研究的行列。

當時在潘先生的倡導下，除了「敦煌學」課程的開設、研究小組的成立外，潘先生更與旅居海外的吳其昱、蘇瑩輝、左景權、柳存仁、饒宗頤、陳祚龍、陳慶浩……等學者共同謀劃創辦第一本敦煌學的專門雜誌。1974 年《敦煌學》第一集正式出版，其中便有四篇吳先生翻譯西方敦煌學的論文，這也是我知道吳其昱先生的開始。之後《敦煌學》刊物一輯輯編排、校對、印刷等工作的參與（按：當時爲求出刊方便，前四輯雖署香港出版，實際則在臺灣作業），而得以與吳先生書信往來，乃逐漸有些認識。另一方面，又在潘先生開設的「敦煌學研究」課程中，獲知吳先生在敦煌學研究的成就與貢獻。課堂中 潘先生還經常提到自己到巴黎看卷子，就像個小學生一樣生澀，多承吳先生從旁指引，方得進入堂奧。因此，潘先生還自認爲吳先生是他閱讀敦煌寫卷的老師。又由於潘先生每年暑假都遠赴巴黎閱讀敦煌寫卷，與吳先生過從甚密，我才能從潘先生處得聞吳公治學的種種與生活的點滴，因此對吳先生的認識也較同儕略多一二。

1976 年夏天我終於有機會親炙吳公。吳先生於 1948 年便離開國門遠赴法國巴黎大學深造，將近三十年都沒有踏進海峽兩岸，1976 年吳先生應日本學術振興會之邀，前往東京大學東洋文化研究所進行研究訪問。結束後特應潘先生之邀，首度來到臺灣。這時我剛完成碩士論文口試，等待著預備軍官的入伍訓練。潘先生要我全程陪同吳先生。短短的十天，南海路的中央圖書館、士林外雙溪的故宮博物院、南港中央研究院的史語所、重慶南路的書局一條街是主要的活動區域；看資料、拜訪學者、買書則是主要的活動項目。

之後，吳先生便經常來臺參加會議、訪問、研究。如：1980 年參加中央研究院主辦『第一屆國際漢學會議』並在中研院小住一個月，1984 政治大學主辦的《國際中國邊疆學術會議》，1986 年參加潘先生主持下主辦的「第一屆敦煌學國際研討會」，1990 年「第二屆敦煌學國際研討會」，2001 參加中正大學中國文學系爲慶祝潘重規先生九五嵩壽暨研究敦煌學一甲子而舉辦的「二十一世紀敦煌學國際學術研討會」，還有受邀到中央研究院歷史語言研究所進行短期研究。每

次來臺，我們總會餐敘，我也一定會把握機會向他請教。

特別是 1997 年我學術休假一年，6 月底前往英國倫敦大英圖書館參加敦煌學國際項目主辦的「The International Dunhuang Project at The British Library WORKSHOP “Forgeries of Dunhuang Manuscripts in the Early Twentieth Century”」會議，會後轉往法國巴黎進行為期三週的法國國家圖書館藏敦煌寫卷的閱讀計畫。對一個第一次到巴黎又不懂法文的我，陌生的環境、陌生的語文，真是如入迷霧叢林，不知所措。這期間吳先生幾乎每天陪著在東方稿本部看卷子，圖書館下班後，就在附近的街上小店喝咖啡、聊天，直到快八點才揮手道別。這短短的三星期我再一次貼近吳先生，並得到親切細心的指導，尤其是在我跟隨潘先生學習敦煌一段時日之後，吳先生的指點，使我閱讀寫卷更能把握，研究視野越發開闊。

先生生平事蹟、道德學問已有謝和耐、張廣達、陳慶浩、岑詠芳、柴劍虹、府憲展等諸位前輩專文介紹。以下謹將個人與吳先生有限的接觸，捕捉我所認識的吳先生，略述一二，藉以表達緬懷之思。

**生活儉樸、規律。**從潘先生那聽聞吳先生不講究衣著與飲食，生活非常節儉樸實，潘先生曾舉例說，吳先生是江蘇東台人，個子不高，在法國買成衣尺寸不是那麼合適，可挑選的不多。因此吳先生每次都趁著巴黎百貨公司青少年服裝部大打折扣期間去選購合適的衣服，包括西裝，價錢也特別便宜。

1976 年他回台灣，我陪同他的十天中，我們用餐的地點，不是什麼大飯店，正式餐廳，而是街頭巷弄的小店。他對當年在昆明西南聯大讀書時的川菜飲食尤其懷念。因此每次問他希望吃什麼？總是回答：吃川菜。所以我找的是師大圍牆邊四川老兵的牛肉麵攤，吃的是全紅的紅燒牛肉麵。大熱天看著他一把眼淚，一把汗，一手拿著手帕猛擦，一邊叫辣的把他吃完。第二天問他吃什麼？他笑笑的答案：還是四川菜。之後我們在中央圖書館附近重慶南路、南海路口的四川飯館，故宮前至善路上矮房的老榮民川味小吃店用餐。點的菜則都是麻婆豆腐、魚香肉絲、螞蟻上樹、豆瓣鯉魚、還有宮堡雞丁等幾樣，他老人家依舊是邊叫辣，邊擦汗，快樂的吃著他那美麗的記憶。赤子之情，流露無遺。

吳先生非常好客，凡到過巴黎的漢學研究者，大概都知道，也有過經驗，就

是吳先生經常在下午四點鐘左右到國家圖書館東方稿本部看卷子，圖書館休息後，手中總是一份歐洲日報，坐在靠近「Opera」街角小店喝咖啡，若有來圖書館看卷子的漢學家、尤其是華人，總會請他們一起喝咖啡、聊天。直到快八點才搭地鐵回家。這可是巴黎漢學界無人不知的佳話了。

**待人熱情誠摯。**在巴黎漢學界吳先生是好客聞名的。對我這後生晚輩來說，感受到的更是熱情而誠懇。1997年初，因寄《慶祝潘石禪先生九秩華誕敦煌學特刊》抽印本，二月十四日獲先生回信，信中提及獲知我暑假後休假一年，特建議我前往英法各住半年看敦煌原卷，莫高窟可於暑假時去度假，日本、俄國亦可訪問，研究範圍不妨擴大。如決定去巴黎，他將安排住處，並協助搜購敦煌研究書籍。（見圖版）其設想周到，建議良善。惜我已先作了敦煌、北京及日本等的安排，時間分散，當然還有個人外語能力等的考量因素。雖然無法聽從先生的建議，不過我還是盡量安排；藉著6月底7月初參加英國IDP舉辦「二十一世紀初期偽造的敦煌寫本」會議的機會，先到英倫看卷子，會後轉往巴黎小住，以三週的時間盡力的閱讀寫卷。當時只將班機時間告知在法國留學的何峰，絕對不敢麻煩吳先生。當飛機降落在戴高樂機場，我隨著人群出關，還在尋找素未謀面的何峰小姐，人生地不熟的，心裡著實焦急。這時赫然有人向我招手，定睛一看，竟然是吳先生，後頭跟著的則是何峰，真是令人感動啊！原來吳先生從何峰那得知我的航班。（何峰經常請教吳先生有關敦煌《金剛經》寫本的斷代問題）不但如此，吳先生帶著我搭機場大巴，回到巴黎，安頓好一切。隔天又帶著我到國家圖書館親自推薦，並協助辦閱覽證，引導東方稿本部填寫申請卡，教我如何借閱寫卷，如何歸還，及有關看卷子的種種規矩與禁忌。此外，又值機場罷工，航班大亂，親自帶我跑航空公司去確定回程機位；7月14日法國國慶，又告訴我如何前去協和廣場觀看閱兵，如何去香榭大道、凱旋門，遊塞納河、西提島……等等。

2003年7月，我再度到巴黎看卷子。吳先生依舊帶領著我跟鳳玉去辦理閱卷申請手續，指導我們看卷子。老人家仍是細心周到。

**獎掖後學，細心耐心。**記得1976年那次陪同吳先生在南海學園的中央圖書館善本書室看敦煌卷子，他一邊進行寫卷的調查，一邊為我講解如何閱讀敦煌寫卷，從紙張、顏色、厚薄，到形制、長短、行款、長寬、字體、避諱字、題記、

正背書等等，可說是鉅細靡遺。我不勝其煩的請教，他老人家始終細心耐心的教導，儘管影響研究工作的進度，仍絲毫不以為意。

又當他得知我碩士論文寫的是《空海文鏡秘府論之研究》，便主動寫信推薦給日本漢文學專家川口久雄教授，並幫我把論文寄給川口先生。同時提供我有關川口教授的相關論著，這對我日後的研究頗有助益。又吳先生在得知鳳玉正在撰寫博士論文《王梵志研究》，特別來信告知戴密微(Paul Demiéville)教授《王梵志詩附太公家教》即將出版，並訂購一冊贈送給鳳玉，還寄了他在 T'oung Pao (《通報》) 發表很重要的一篇文章 “Un manuscrit de Touen-houang concernant Wang Fan-tche 王梵志”，並提供許多巴黎寫卷清晰的王梵志詩影本，給予鳳玉莫大的幫助與鼓勵。

我在完成博士論文《敦煌孝道文學研究》後，對敦煌遺書中的蒙書多所留意，撰寫了幾篇有關論文，吳先生得知後，特別加以勉勵，並建議宜擬訂研究計劃，進行系統的整理與研究。由於有先生的鼓勵，才有我國科會專題研究計畫『敦煌蒙書研究』的提出與執行。開始對敦煌文獻中的蒙書寫本逐一敘錄、整理、校錄，並展開敦煌蒙書實況之研究，剖析其體式，區分其體類，研析其特色，考索其淵源，論述其價值。使原本零散個案的微觀研究，逐漸步入整體系統的宏觀考察。對往後的研究有著深遠的影響。

先生〈敦煌漢文寫本概觀〉，收入講座敦煌 5《敦煌漢文文獻》(東京：大東出版社，1992 年)中，本單元是主編池田溫教授特別情商力邀先生撰稿，並安排專人譯為日文。此文長達 142 頁，可說已是一本小書。先生以其數十年接觸大量敦煌漢文寫本原卷及編目、研究工作之實際經驗，並充分掌握學術前沿，作了全面深入而系統的概述，確實是從事敦煌漢文文獻研究最佳的導引之作，這是敦煌學界所公認的。此文出版至今已 20 年，這期間由於大環境的改變及資訊的發達，敦煌文獻大量刊佈，先有縮微膠卷的流通，尤其《英藏敦煌文獻》、《法藏敦煌西域文獻》、《俄藏敦煌文獻》、《甘藏敦煌文獻》、《天津博物館藏敦煌文獻》、《上博藏敦煌文獻》、《北圖藏敦煌文獻》、《上海圖書館藏敦煌文獻》、《北京大學藏敦煌文獻》、《浙藏敦煌文獻》、《中國國家圖書館藏敦煌遺書》乃至日本《中村不折舊藏禹域墨書集成》、杏雨書屋《敦煌秘笈》等大型寫本圖錄的相繼問世，與英國「國際敦煌項目」(IDP)寫卷數位的上網，解決了長期以來閱讀寫卷的種種

困難，並帶動了敦煌漢文文獻研究的進展。因此，實有必要在吳先生既有的良好基礎上進行增補。其實 2003 年我第二次到巴黎看卷子時，吳公也曾提及修訂〈敦煌漢文寫本概觀〉的事，因此文係由伊藤美重子譯為日文，當有中文稿，只是時隔多年，一時無從找起，要我先行翻譯並在此基礎上增補，最後再由先生修正。由於個人教學研究事務繁重，雖有進展，然終究拖延。2008 年他還特地來信提及此事：

前足下言即擬譯拙作〈敦煌漢文寫本概觀〉(敦煌講座 5《敦煌漢文文獻》平成四年 東京)不知仍有意否?如有意,可函請東京池田溫先生同意及請池田先生代向大東出版社聲請即可。今附該文正誤表(此信 P.3)。(見圖版 2008.06.08 信函)

我雖完成中譯，增補也略有進展，然未能劍及履及，辜負先生的提攜，如今先生已來不及修正，深感遺憾與懊惱。

**博通多語，視野寬闊。**吳先生是西南聯大清華大學外語研究所畢業，後入巴黎大學攻讀博士，研究語言學，精通中、英、法、日、德、俄等多國語言外，又擅長解讀梵文、藏文、蒙文、滿文、希臘文、波斯文等，並對粟特文、于闐文、西夏文等中古中亞語文有所鑽研，在《敦煌學》發表的論文主題即涉及有吐蕃文（古藏文）、突厥文、西夏文等。由於我們出身中文系，研究多為漢文，外文不行，吐蕃文（古藏文）、突厥文、西夏文等更是毫無所悉，連字母都不認識。因此在編印的過程中，錯誤失校尤多，雖經吳先生細心訂正，但對於吐蕃文的羅馬字在打字印行時仍有不少失誤。對此吳先生除了來函要求更正，另印刊誤表外；也語重心長而委婉的告訴我們，編印辛苦，很不錯，不過如果能學點藏文，那就更好了；尤其研究敦煌學，除了漢文卷子外，還有大量豐富的吐蕃文寫本，有待開發，不妨研究範圍稍稍擴大。當時在吳先生的鼓勵下，我跟三慶學長，還有學弟德國人高明道三人特別去民族華僑研究所上藏文課，不過很慚愧的是只有高明道堅持下去，我只學了字母、拼音、用竹筆寫藏文而已。雖然如此，但也提醒我在研究敦煌學的過程中不可忽略其他語文寫本的存在與價值。

1997 年我第一次到巴黎時，吳先生還特地利用中午休息時間帶領我去圖書館附近的書店購買相關圖書，尤其極力推薦 M.拉露所編的《法國國家圖書館東方手稿部所藏伯希和搜集的敦煌藏文文獻目錄》，還透過他的關係，以優惠價格

購買，這是我購買的第一部有關敦煌藏文的圖書。星期天他請我到他家作客，從進門玄關開始到書房，由地板到牆頭，觸目所及堆滿了各式各樣的書籍，我隨手拿來翻閱，幾乎都是「天書」——各種語文。吳先生擁有多種語言能力的功力與重視「語言工具」的視野，我們從他的論著中見識到會通「語言工具」，開創研究新解的高妙。

**見識廣博，真知灼見。**1976年夏，吳先生首次返台，我得有機緣請益，並陪同訪問南港中央研究院歷史語言研究所，當時屈翼鵬所長、陳槃庵先生引領參觀書庫，曾見塵封未理資料成捆，先生深知史語所歷史發展過程，關心其收藏之文物，以為當是幾經播遷，未遑整理，其間或有唐代拓片、敦煌寫卷等亦未可知。當時在四樓，便發現有大量唐代墓誌搨片，當下建議史語所應有專人整理研究，這個建議被接受了，這也就促成後來毛漢光教授「唐代墓誌銘彙編」整理研究計畫的進行。（目前出版的成果列入史語所專刊的有《唐代墓誌銘彙編附考》第一集到第十八集，1984～1993）。

史語所是1928年10月成立於廣州，創立宗旨以開拓文史學術研究為己任。對於殷墟甲骨、西域木簡、敦煌寫卷、內庫大檔等中國近代學術的四大發現尤為重視。有關敦煌寫卷的研究當然也是其重要的研究對象，早在廣州成立史語所之初，就有「敦煌材料研究班」的設立，1929年敦煌材料研究班撤銷，從此敦煌寫卷的研究才不再列入史語所的研究重點。儘管如此，史語所仍對敦煌文獻多所關注。1931年、1932年間，重要的專書劉復《敦煌掇瑣》、陳垣《敦煌劫餘錄》都是以《史語所專刊》正式出版。由於這樣的背景，吳先生在參訪史語所時特地跟屈館長說，以史語所的時代環境，很有可能會有敦煌文獻的收藏，只是因戰亂播遷，未及清理典藏，希望館長能多加留意。

多年之後，傳聞史語所傅斯年圖書館在整理舊藏時發現有敦煌卷子數十卷。我幾經輾轉打聽，略知一二，適逢1997年在英倫參加『二十一世紀初期偽造的敦煌寫本』會議，宣讀〈臺灣地區敦煌寫本的收藏與研究之考察〉一文時，特於會中向與會學者透露訊息。返台後，窮追不捨，約略知其梗概；為遵循潘師石禪倡議敦煌文獻流通與推動敦煌學之弘願，乃於2000年撰成〈臺北中央研究院傅斯年圖書館藏敦煌卷子題記〉一文，載《吳其昱先生八秩華誕敦煌學特刊》，以為吳先生祝嘏。現史語所已將塵封已久的敦煌寫卷五十一件，數位掃描公諸於

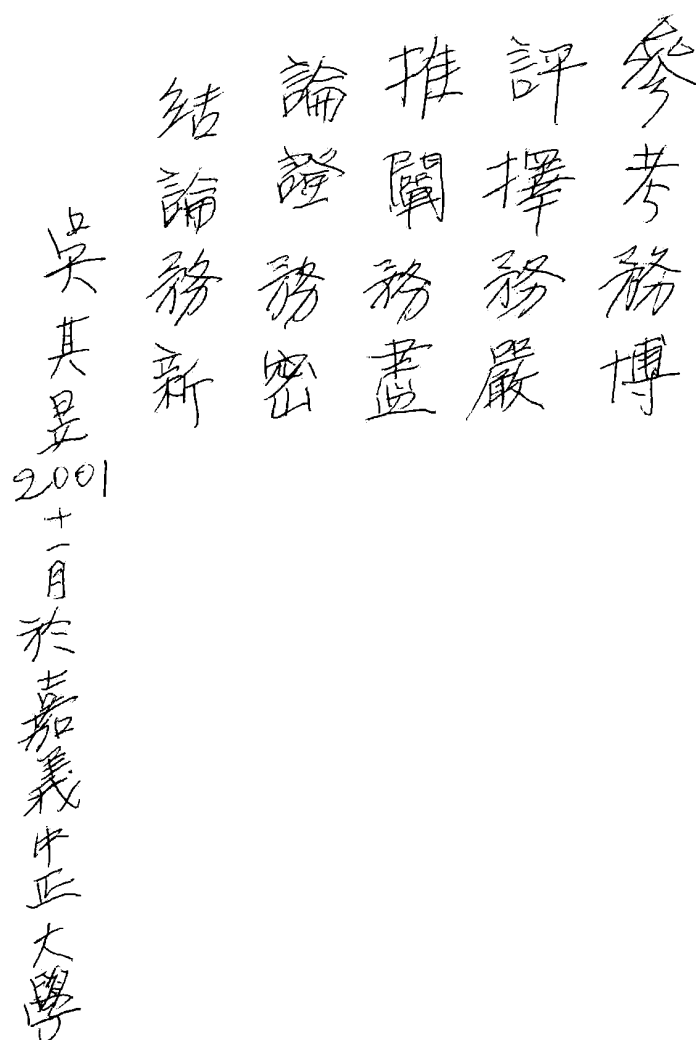
世，2011 年底又請方廣錫教授進行敘錄編作 87 號，附上全部圖版，編印成《中央研究院歷史語言研究所傅斯年圖書館藏敦煌遺書》列入『中央研究院歷史語言研究所專刊』正式出版。先生的預知，如今果不其然。先生雖不及見此書之正式出版，然地下有知，必定喜聞樂見。

**治學嚴謹，人所稱道。**我與三慶學長、鳳玉參與《敦煌學》雜誌、《敦煌學國際學術研討會論文》或諸位前輩的祝壽特刊等編排、校對等工作時，我們有「三怕」。第一個怕的是柳存仁先生，柳公的稿子字太小，每次接到他老人家的信或稿子，第一個動作就是到影印店，放大再放大，才能交付編排。第二個怕的是陳祚龍先生，他的稿子非常特殊，寄來的是卷軸狀的包裝，打開來則是一長卷，彷彿敦煌寫卷再現。用半透明極輕薄的信紙一張張的抄寫，然後又一張張的用膠水黏接，形成一個長卷，頗能令人發思古之幽情。但我們不能將數百公分長的紙卷直接交給印刷廠去排版、打字，反而必須先選定段落，依次裁剪回一張張，並標上序號，以免錯亂遺漏。第三個怕的就是吳先生，也是最怕的一位。吳公的稿子是以標準稿紙謄寫，清楚易排。我們害怕的是編排後的事，排好的樣稿，經過我們初校、二校後，總會寄給作者最後一校，然後正式出版。每次將校樣最後一校寄給吳公後，我們就開始苦苦等待；很高興終於收到吳先生寄回校樣，以為可正式出版了，沒想到打開一看，映入眼簾的是大量的修訂、密密麻麻的補充，還有黏貼，與其說是校訂，不如說是改寫。這在當時印刷排版或打字印刷來說是極為困難，必須大動版面，甚至得重新排版。如此一來，出版又得遷延。不僅如此，吳先生還交代修改後要再給他看校樣。再次寄回的校樣，雖沒有大的改動，但還是增訂補充不斷。我們雖然說是怕，但內心對吳先生這種一絲不苟認真的態度無不由衷的敬佩，尤其粗枝大葉的我更是自形見慚而心嚮往焉。

猶記得 1997 年七月在巴黎看卷子之餘，他請喝咖啡，坐在小店門口，對著街道，侃侃而談。有一次，特別提到他撰寫論文的態度是深受老師陳寅恪先生的影響：「沒有新見解的文章不寫；別人能寫的文章不寫」。所以他不輕易撰文發表，我們從吳先生的論著目錄便可得到印證，雖然論文並不算太多，但卻是篇篇精彩，新解卓見處處可得。

又 2001 年 11 月，為慶祝潘重規先生九五嵩壽暨研究敦煌學一甲子而在嘉義中正大學舉辦「二十一世紀敦煌學國際學術研討會」，吳先生不辭旅途勞累，特

地遠從巴黎搭乘長程飛機來臺，再轉車南下嘉義，參加會議。議程空檔休息時間，曾在我研究室茶敘。在場有幾位研究生，趁著難得的機會，請教他們仰慕已久的老前輩，從事研究工作的心得與方法。當下吳先生不加思索的提出了：「參考務博，評擇務嚴，推闡務盡，論證務密，結論務新」二十字的治學箴言。字字珠璣、句句受用。我當下隨手找了一張便條紙請他寫下，這是他一輩子治學的經驗與方法的沈澱與總結，更是他研究論著的最佳寫照。我輩學者當可奉為圭臬。因此特將原件影印附錄於後（見附圖），以為此文作結，並自我鞭策。



參 考 務 博  
評 擇 務 嚴  
推 闡 務 盡  
論 證 務 密  
結 論 務 新

吳其昱  
2001  
十一月於嘉義  
中正大學

吳其昱先生手寫治學箴言

阿財鳳玉 賢伉儷 文席 前承寄慶祝潘先生九秩華誕致  
 煌學特刊及拙文拙印本五十分及承惠 賜糖果一大包 盛意  
 感惜 弟身若牙癢不能享受以茲後再寄 昨日由郵寄上巧克力  
 糖半斤 給小孩 歐洲耶誕節巧克力最易找此致致不易  
 暑假開業薪修做一年希望你們好、利用不好未幾因各住步  
 細費未多本數煌英帝冠可若暑假時度假將來日本俄國亦可訪同  
 兄弟研究範圍不妨稍之擴大如決定來此小住以便安排住處此事一  
 宜由傅君代為寄信 文化師 S. J. Davis 第五區(大學區) 房租亦合理設備甚全可自  
 作飲 Strasbourg, Strasbourg, France

如決定來此小住可在北邊購敦煌研究書籍  
 空氣學教最最近太、未信回過新年  
 又拙印本加印20本印費如未信回過新年則改信匯奉  
 近聞大陸鄧文寬在台北出版其壇經研究今年二月如開  
 涉版社印行有暇乞覽購一冊、弟寄費一同奉璧 如不擬來信  
 盡到歡迎未尚研究十年伊始遙祝  
 新歲百福 吳其昱上  
 在禪先生代乞代閱候 艾口艾及  
 手抄拙文數煌英帝冠本者錄出版本內供回奉 吳其昱

吳其昱先生函 (1997.02.14)

阿財君兄 久不通訊近况何似時在念中 近接航中寄血  
 身尤及阿果出茶不也 至為感荷前 足下言及擬禪曲作  
 敦煌漢文寫本概觀(敦煌漢文文獻 平成四年春)  
 不知仍有意思如有意可函 德末京也田溫同意及諸他田先生代何  
 大本出版社聲傳即可今附英文正誤表(此信已 敦煌漢文寫本在  
 近一年來在巴黎西友人提倡博通古今中外 且組修禪會先由  
 弟攜空留至希臘文抄文種 希伯來文之初步知識以便自習  
 現已讀過希臘拉丁文抄本 希伯來文腹內包發系由宋開成現已預  
 放廣達教授講史學心得伊君假後者負大薄此以以後諸語亦借兄  
 講文學問題以前各身備合多大陸留學字總人數約十餘人

2  
 占次弟 佛心經梵文諸問題出已編好梵文作品選印時補  
 設佛教研究日本學者人才多成績好國人已難趕上梵文文學  
 一試台灣 近出林光明釋漢大詞典(據法藏大藏經編譯而成)又  
 向前在高雅有巴利文佛之漢譯(據法藏大藏經編譯而成)又  
 何時再來歐洲(歐聯)一遊 最近有何著作表  
 名 弟 吳其昱  
 2008年六月八日

吳其昱先生函 (2008.06.08)

國家圖書館出版品預定編目資料

敦煌學. 第二十九輯 / 南華大學敦煌學研究中心編輯. —

臺北市：樂學，民 101.03

面；公分

ISBN 978-986-88194-0-5 (平裝)

1. 敦煌學 2. 文集

797.907

101005004

敦煌學 第二十九輯

ISBN 978-986-88194-0-5

編輯者：南華大學敦煌學研究中心

nhdh5770@gmail.com

執行編輯：楊錦璧

出版發行：樂學書局有限公司

台北市金山南路二段 138 號 10 樓之一

Lexis@ms6.hinet.net

電話：(02) 23219033

傳真：(02) 23568068

定價：500 元

出版日期：中華民國一〇一年三月 2012 年 3 月

# **STUDIES ON DUN-HUANG**

**VOLUME 29**

Nanhua University  
Center for Dunhuang Studies

2012.03